

# YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2022年3月16日  
March 16, 2022 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課

Yokohama International Affairs Bureau, General Division  
企画担当 (Inquiries) 045-671-4700・ki-somu@city.yokohama.jp



【ウクライナの平和への祈りを込めて、横浜市庁舎に設置された献花台の様子】

## ロシアのウクライナ侵攻に対する山中竹春 横浜市長コメント

2月25日に、ロシアによるウクライナ侵攻に対して、山中市長が[コメント](#)を**発出**しました。

### Mayor Yamanaka issues remarks regarding Russia's invasion of Ukraine

Yokohama Mayor Yamanaka issued a [written protest](#) of the invasion of Ukraine by Russia on February 25.



### ウクライナのオデーサ市長とオンラインで会談

ウクライナのオデーサ市は、1965年から交流を続けている大切な姉妹都市です。この度のロシアによる侵攻を受け、戦時下にあるオデーサ市から、本市の応援メッセージをもらいたいとの連絡をいただき、3月4日、両市長によるオンライン会談を行いました。横浜市会からは、清水議長・高橋副議長が参加しました。会談では、山中市長から、姉妹都市であるオデーサ市、ウクライナの皆様の安全を心配する気持ちをお伝えしました。併せて、ピースメッセンジャー都市として、市庁舎のウクライナ国旗色によるライトアップで、横浜市民の心はオデーサ、ウクライナの市民とともにあることを示していることに加え、オデーサ市民のためにできることを考えているとお伝えしました。トゥルハノフ市長からは「ウクライナがロシアから攻撃を受けている中、オデーサ市民は歴史あるすばらしい街を守るために懸命に取り組んでいる。長年交流している横浜市からの応援・激励に感謝し、大変心強い。今後もより良い関係にしていきたい。」と述べられました。

### Mayor of Odesa, Ukraine speaks with Mayor Yamanaka online

Yokohama has shared a valued sister city relationship with Odesa since 1965. On March 4, Mayor Yamanaka, City Council President Shimizu, and Vice President Takahashi took part in an online conference with Odesa Mayor Trukhanov. Mayor Yamanaka expressed his concern for the safety and well-being of the people of Odesa and Ukraine. The colors of Ukraine light up City Hall in solidarity, and as a Peace Messenger City, the city is exploring support measures. Mayor Trukhanov shared that Odesa has been preparing, and expressed appreciation for the words of support and hope to deepen their relations in the future.



### ウクライナの平和への祈りを込めて、横浜市庁舎に献花台と募金箱を設置

犠牲になったウクライナ市民への哀悼と平和への祈りを込めて、[横浜市庁舎に献花台と募金箱を設置](#)しました。市庁舎への献花台の設置開始にあたり、山中市長、清水議長、高橋副議長が献花を行いました。

### Donation boxes, floral tribute at City Hall, ward offices

A collection [box for donations and a display of flowers](#) in tribute to the victims were installed at City Hall. Mayor Yamanaka, City Council President Shimizu, and Vice

President Takahashi attended the installation to present offerings of flowers.



### 山中市長及び清水議長が義援金等の支援の表明にウクライナ大使を訪問

3月16日、山中市長及び清水議長が駐日ウクライナ大使館を訪問し、セルギー・コルスンスキー大使と面会しました。山中市長及び清水議長からは、横浜市と姉妹都市のオデーサ市をはじめとするウクライナ国民の皆様へお見舞い申し上げるとともに、横浜市からウクライナ赤十字社へ2,000万円を拠出することや、市庁舎等で実施している募金に対して多くの市民の皆様から寄付をいただいている状況など、引き続き大使館と連携しながら支援を行っていくことをお伝えしました。コルスンスキー大使からは、横浜市からの具体的な支援に感謝の言葉が述べられるとともに、横浜・オデーサのパートナーシップの発展と、戦後、復興支援への期待が示されました。

### Mayor, City Council President meet with Ukrainian Ambassador and share city's Ukraine support measures

On March 16, Mayor Yamanaka and City Council President Shimizu visited the Ukrainian Embassy and met with H.E. Mr. Sergiy Korsunsky, Ambassador of Ukraine to Japan. They conveyed their deep sympathies for the people affected by the conflict, and announced a donation 20 million yen to the Ukrainian Red Cross. Many Yokohama residents have also made personal donations, and reaffirmed that Yokohama will continue to work with the embassy to help support Ukraine.

In response, Ambassador Korsunsky expressed his gratitude for the City's concrete support and shared his hopes that Yokohama and Odesa will develop their partnership and collaborate on Ukraine's recovery once peace is restored.